



EURÓPSKA
KOMISIA

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA
EURÓPSKEJ ÚNIE PRE
ZAHRANIČNÉ VECI
A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

V Bruseli 26. 4. 2013
JOIN(2013) 11 final

2013/0143 (NLE)

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči
Somálsku**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

- 1) Nariadením Rady (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku¹ sa zaviedol všeobecný zákaz poskytovania technického poradenstva, pomoci, školení, financovania a finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu v Somálsku.
- 2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 6. marca 2013 prijala rezolúciu č. 2093 (2013), čím zmenila zbrojné embargo zavedené na základe odseku 5 rezolúcie č. 733 (1992) a ďalej spresnené v odsekoch 1 a 2 rezolúcie č. 1425 (2002) a čím stanovila odchýlku od zákazu poskytovania pomoci v súvislosti so zbraňami a vojenským vybavením určenými na podporu strategických partnerov misie AMISOM, pre personál Organizácie Spojených národov, nástupnícku misiu Politického úradu OSN pre Somálsko, rozvoj bezpečnostných síl federálnej vlády Somálska a na zaistenie bezpečnosti pre somálsky ľud.
- 3) Rada v záujme stanovenia tejto odchýlky prijme nové rozhodnutie Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/231/SZBP.
- 4) Toto opatrenie patrí do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na úrovni Únie potrebné regulačné opatrenie s cieľom vykonať toto opatrenie, a najmä s cieľom zaistiť jeho jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- 5) Nariadenie Rady (ES) č. 147/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

¹ Ú. v. ES L 24, 29.1.2003, s. 2.

Spoločný návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/231/SZBP z 26. apríla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Somálsku²,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku³ sa zaviedol všeobecný zákaz poskytovania technického poradenstva, pomoci, školení, financovania a finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami akejkoľvek osoby, subjektu alebo orgánu v Somálsku.
- (2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 6. marca 2013 prijala rezolúciu č. 2093 (2013), čím zmenila zbrojné embargo zavedené na základe odseku 5 rezolúcie č. 733 (1992) a ďalej spresnené v odsekoch 1 a 2 rezolúcie č. 1425 (2002), čím stanovila odchýlku od zákazu poskytovania pomoci v súvislosti so zbraňami a vojenským vybavením určenými na podporu strategických partnerov misie AMISOM, pre personál Organizácie Spojených národov, nástupnícku misiu Politického úradu OSN pre Somálsko, rozvoj bezpečnostných síl federálnej vlády Somálska a na zaistenie bezpečnosti pre somálsky ľud.
- (3) Dňa ... apríla 2013 Rada prijala rozhodnutie Rady 2013/.../SZBP⁴, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/231/SZBP a ktorým sa stanovujú tieto odchýlky.
- (4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a na ich vykonanie je potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (5) Nariadenie Rady (ES) č. 147/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 147/2003 sa mení takto:

² Ú. v. EÚ L 105, 27.4.2010, s. 17.

³ Ú. v. ES L 24, 29.1.2003, s. 2.

⁴ Ú. v. EÚ L ...

- 1) Článok 2a sa nahrádza takto:

„Článok 2a

Odchyľne od článku 1 môže príslušný orgán, ako sa uvádza na webových stránkach stanovených v prílohe I, v členskom štáte, v ktorom je poskytovateľ služby usadený, povoliť za podmienok, ktoré považuje za vhodné:

- a) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami, ak rozhodol, že takéto financovanie, poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na podporu misie AMISOM alebo na využitie touto misiou, ako sa uvádza v odseku 4 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1744 (2007) alebo výhradne na využitie štátmi a regionálnymi organizáciami prijímajúcimi opatrenia v súlade s odsekom 6 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1851 (2008) a odsekom 10 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1846 (2008);
- b) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami, ak rozhodol, že takéto financovanie, poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na podporu strategických partnerov misie AMISOM alebo na využitie týmito strategickými partnermi, ktorí pôsobia výlučne v rámci strategickej koncepcie Africkej únie z 5. januára 2012, a to v spolupráci a koordinovane s misiou AMISOM, ako sa stanovuje v odseku 36 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2093 (2013).
- c) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami, ak rozhodol, že takéto financovanie, poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na podporu personálu Organizácie Spojených národov, ako aj Politického úradu OSN pre Somálsko alebo nástupníckej misie alebo na využitie týmto personálom, ako aj Politickým úradom OSN pre Somálsko alebo jeho nástupníckou misiou.
- d) poskytovanie technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami, ak sú splnené tieto podmienky:
 - i) dotknutý príslušný orgán určil, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom stanoveným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1744 (2007); a
 - ii) dotknutý členský štát oznámil výboru zriadenému odsekom 11 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 751 (1992) rozhodnutie, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava je určená výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom stanoveným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1744 (2007), a zámer príslušného orgánu udeliť povolenie a výbor nenamietal proti tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia.
- e) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami s výnimkou položiek uvedených v prílohe III k tomuto nariadeniu, ak sú splnené tieto podmienky:

i) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na účely rozvoja bezpečnostných síl federálnej vlády Somálska a na zaistenie bezpečnosti pre somálsky ľud a

ii) oznámenie výboru zriadenému odsekom 11 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 751 (1992) bolo podané aspoň päť dní pred akýmkoľvek ustanovením týkajúcim sa poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy určenej na rozvoj bezpečnostných síl federálnej vlády Somálska a na zaistenie bezpečnosti pre somálsky ľud a obsahovalo podrobnosti týkajúce sa takéhoto poradenstva, pomoci alebo odborného výcviku v súlade s odsekom 38 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2093 (2013); alebo, ak je to vhodné,

iii) dotknutý členský štát po tom, ako informoval federálnu vládu Somálska o svojom zámere urobiť tak, oznámil výboru zriadenému na základe odseku 11 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 751 (1992) aspoň päť dní vopred rozhodnutie, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na účely rozvoja bezpečnostných síl federálnej vlády Somálska a na zaistenie bezpečnosti pre somálsky ľud, ako aj o zámere svojho príslušného orgánu udeliť povolenie vrátane všetkých príslušných informácií v súlade s odsekom 38 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2093 (2013).”

2) V článku 3 odsek 1 sa vypúšťajú písm. c) a d).

3) Text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha III.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

„PRÍLOHA III

Zoznam položiek podľa článku 2a písm. e)

1. Strely typu zem-vzduch vrátane prenosných systémov protivzdušnej obrany (MANPADS);
2. Delá, húfnice a kanóny kalibru väčšieho ako 12,7 mm a strelivo a súčasti pre ne špeciálne skonštruované. (Nie sú tu zahrnuté protitankové raketomety odpaľované z pleca, ako napríklad RPG alebo LAW, strelné granáty ani granátomety.);
3. Mínomety kalibru väčšieho ako 82 mm;
4. Protitankové riadené zbrane vrátane protitankových riadených striel (ATGM) a strelivo a súčasti pre ne špeciálne skonštruované;
5. Nálože a zariadenia určené na vojenské účely a obsahujúce energetické materiály; míny a súvisiaci materiál;
6. Zameriavače zbraní umožňujúce nočné videnie.“